

Observation Session 1

Wednesday, 8 January 2020 10:34 AM

Researcher just get recording the video and I'll just be sitting there not saying anything and

TC 00:00:00.260 - 00:00:07.827

P10 [unint] speak Czech together?

TC 00:00:06.579 - 00:00:09.208

Researcher oh - yes of course, I've got to explain this part, um, so, you can speak English together but if any Czech comes in, anything contextual what- whatever, like don't worry about it just

try and speak as normally as you would usually talk together

TC 00:00:08.492 - 00:00:23.892

P7 cuz we - I mean the thing is we - we - like - like Dan said we - we speak Czech at home - but when - when we're working together we speak English so I dunno I usually speak - we usually

- we usually speak English together

TC 00:00:22.790 - 00:00:32.931

Researcher ok

TC 00:00:25.334 - 00:00:27.388

SD (3.69)

P10 always - always speaking English

TC 00:00:31.079 - 00:00:34.022

Researcher that's fine - just yeah as you - as you normally would um, and I'll just be sat there and just talk to each other like I'm not there

TC 00:00:32.748 - 00:00:42.086

P7 yeah

TC 00:00:33.703 - 00:00:35.354

SD (4.08)

P10 ok

TC 00:00:39.438 - 00:00:41.070

SD (1.13)

P10 are you gonna be in charge?

TC 00:00:42.200 - 00:00:44.683

P7 no

TC 00:00:42.658 - 00:00:44.697

SD (0.27)

P10 I dunno the topics

TC 00:00:44.973 - 00:00:46.365

P7 Well you have to read the topics. So what's the stupidest thing you've ever done - except for putting your head in a shark's mouth?

TC 00:00:45.738 - 00:00:56.060

P10 the stupidest thing I - did [unint] stupid things, haven't you?

TC 00:00:54.076 - 00:00:59.188

P7 sure

TC 00:00:58.472 - 00:00:59.923

SD (0.05)

P7 no it says the most interesting things

TC 00:00:59.982 - 00:01:02.929

P10 most interesting thing I've ever done? I haven't done that much interesting for a while, nothing I can talk about on camera

TC 00:01:01.263 - 00:01:14.619

P7 yep

TC 00:01:03.209 - 00:01:03.864

SD (6.98)

P7 [chuckles]

TC 00:01:10.850 - 00:01:12.234

SD (2.48)

P10 well ending up in this country was very interesting

TC 00:01:14.722 - 00:01:19.053

P7 I was gonna - yeah, I was gonna ask about that

TC 00:01:16.031 - 00:01:20.646

P10 it was an accident as you know, how 'bout you?

TC 00:01:19.456 - 00:01:24.634

P7 same thing - kind of an - not- I was - I was invited to come here but staying here was kind of an accident, didn't expect that, so, it was a temporary - temporary um, job that lasted twenty-something years

TC 00:01:22.810 - 00:01:37.937

P10 yeah

TC 00:01:35.984 - 00:01:37.401

SD (2.59)

P7 [unint]

TC 00:01:39.994 - 00:01:40.991

P10 [unint]

TC 00:01:40.289 - 00:01:41.248

SD (1.24)

P7 so you

TC 00:01:42.493 - 00:01:44.780

P10 what places would you still like to visit?

TC 00:01:42.782 - 00:01:45.210

SD (0.77)

P10 we - we both get to travel a lot but

TC 00:01:45.985 - 00:01:51.236

P7 yeah

TC 00:01:48.176 - 00:01:49.187

SD (0.83)

P7 I'd like to go to Australia, even though it's on fire right now, but - I'm sorry about that, eh, yeah, you know, New Zealand, even though it's just exploded yesterday, I'm sorry about that too, yeah, yeah

TC 00:01:50.020 - 00:02:09.437

P10 of course

TC 00:01:52.032 - 00:01:56.475

SD (3.85)

P10 we have a -

TC 00:02:00.330 - 00:02:04.405

SD (1.32)

P10 grim. We have a new offer to Egypt and um, Mozambique

TC 00:02:05.731 - 00:02:13.945

P7 I've been to Egypt I haven't been to Cairo, I'd like - Mozambique? yeah, I wanna go to Mozambique, there's a Bob Dylan song Mozambique, which...

TC 00:02:12.388 - 00:02:21.145

P10 yeah

TC 00:02:15.312 - 00:02:16.233

SD (4.77)

P10 that - that sounds cool

TC 00:02:21.005 - 00:02:24.461

P7 so can I go to Mozambique - talk to [REDACTED]? Ok

TC 00:02:24.170 - 00:02:28.704

P10 I'll - I'll send you there, or she'll send you there

TC 00:02:25.442 - 00:02:30.803

SD (0.62)

P10 Have you seen any films lately?

TC 00:02:31.428 - 00:02:35.062

P7 Pff - I've been watching old films lately because I'm watching, I'm writing about them - older Czech films, 1960's, such as Ucho, Ucho, yeah, it's called The Ear in English but a better translation might be The Bug or something like that.. about.. husband and wife couple who are monitored by the secret police

TC 00:02:34.057 - 00:02:59.876

P10 such as?

TC 00:02:38.909 - 00:02:41.049

SD (1.62)

P10 Ucho

TC 00:02:42.673 - 00:02:43.786

SD (0.26)

P10 That's pretty disturbing

TC 00:02:44.048 - 00:02:47.685

SD (10.75)

P10 Did you see the new Czech film uh, based on, Kosiński?

TC 00:02:58.441 - 00:03:04.305

P7 No, did you see it?

TC 00:03:02.678 - 00:03:05.429

P10 The Painted Bird - yeah, yeah, [looks like?] metropol, it's very- very intense but, well done - the director was there and, well, he introduced it, seemed like a humble guy, but it's in a mixture of Slavic languages, some of it seems to be a fictional la- er- slavic language

TC 00:03:04.651 - 00:03:31.363

P7 Painted Bird, did you see it?

TC 00:03:05.448 - 00:03:07.349

SD (1.17)

P7 three hours, I heard

TC 00:03:08.521 - 00:03:11.205

SD (1.49)

P7 mhm

TC 00:03:12.699 - 00:03:13.423

SD (0.98)

P7 oh really?

TC 00:03:14.404 - 00:03:15.782

SD (0.16)

P7 wow

TC 00:03:15.943 - 00:03:18.124

SD (0.98)

P7 nice

TC 00:03:19.113 - 00:03:20.673

SD (3.98)

P7 mhm

TC 00:03:24.660 - 00:03:25.636

SD (3.06)

P7 you know it's probably good, the book is kinda - it's not fancy exactly but there's some unrealistic parts in it... mm.

TC 00:03:28.701 - 00:03:40.304

P10 yeah and there's the actor, Harvey Keitel's in it, and uh [unint] and then, the main kid is a Romany boy who the director found in uh, český krumlov apparently

TC 00:03:35.466 - 00:03:49.904

P7 yeah

TC 00:03:48.808 - 00:03:49.557

SD (1.6)

P7 [unint]

TC 00:03:51.163 - 00:03:52.665

P10 what- what were you doing on the weekend?

TC 00:03:51.455 - 00:03:53.538

SD (0.06)

P7 sleeping, and working, and cleaning - I cleaned half the house

TC 00:03:53.603 - 00:04:02.351

P10 you're a good man

TC 00:04:00.893 - 00:04:05.030

P7 I know.. sometimes

TC 00:04:02.351 - 00:04:06.226

P10 what did I do? I worked, I ate, we ordered Indian last night for [REDACTED]'s svátek

TC 00:04:05.116 - 00:04:18.366

P7 ooh

TC 00:04:15.306 - 00:04:19.050

P10 Czechs get a - they get a birthday and a svátek like their name day, it's not as big a deal but, so, it worked out. There's this good new service - that you don't get in your village
but, you can order all kinds of - from all kinds of restaurants, they deliver

TC 00:04:18.673 - 00:04:38.222

P7 ...

TC 00:04:27.674 - 00:04:29.121

SD (6.26)

P7 I don't live in a village I live in an Obec

TC 00:04:35.389 - 00:04:40.626

P10 ok sorry [unint]

TC 00:04:39.077 - 00:04:41.126

SD (0.81)

P10 he lives in a Obec, I never know what the hell Obec means

TC 00:04:41.945 - 00:04:47.446

P7 it means it's - has a town hall [unint] town hall, town hall would be revnice, řevnice, obecní dům, municipality, yeah, municipality, municipal office

TC 00:04:46.256 - 00:05:03.238

P10 no, how - how would you-? no but the translate - translation is usually municipality which - [unint] sounds silly doesn't it?

TC 00:04:49.034 - 00:05:00.057

SD (1.47)

P10 what's the worst book you've ever read?

TC 00:05:01.530 - 00:05:04.675

P7 the worst book I've ever read?

TC 00:05:03.533 - 00:05:06.608

P10 Oh I know - David Hrbek's book. Part of it - it's really bad, it's so bad - it was good

TC 00:05:06.080 - 00:05:16.287

P7 I know

TC 00:05:06.608 - 00:05:07.911

SD (0.35)

P7 oh god you read that?

TC 00:05:08.265 - 00:05:09.965

SD (3.29)

P7 bad

TC 00:05:13.264 - 00:05:14.255

SD (1.17)

P7 [laughs]

TC 00:05:15.426 - 00:05:17.367

P10 I - I enjoyed reading it out loud to my family

TC 00:05:16.287 - 00:05:19.568

P7 Uncle Tom's Cabin - I never been able to finish it, it's required reading

TC 00:05:18.577 - 00:05:24.783

P10 really

TC 00:05:20.900 - 00:05:21.895

SD (1.41)

P10 what's so bad about it?

TC 00:05:23.309 - 00:05:26.005

P7 it's just - goes on forever and-

TC 00:05:25.203 - 00:05:31.982

P10 you're a racist [laughs]

TC 00:05:30.094 - 00:05:35.951

SD (0.13)

P10 what is your dream job?

TC 00:05:36.084 - 00:05:39.529

P7 my dream job would be to work in the Národní filmovi archiv v Praze - the Czech film archives, it would be a great job. I interviewed the man who runs it, he's in his eighties, he told me I was naive

TC 00:05:38.084 - 00:05:56.818

P10 in Spain

TC 00:05:42.426 - 00:05:43.412

SD (1.03)

P10 ooh

TC 00:05:44.445 - 00:05:45.544

SD (10.84)

P10 can you - so he- maybe he's gonna die, you can take his job

TC 00:05:56.385 - 00:06:00.434

SD (0.51)

P7 yeah

TC 00:06:00.946 - 00:06:04.352

P10 you can apply, you can kill him off

TC 00:06:03.070 - 00:06:07.656

SD (0.19)

P10 least f- their least favourite food recipe - difference between Czech - well it says Australian cuisine so I guess we have to go to American cuisine then, all I know about Australian cuisine is Vegemite

TC 00:06:07.846 - 00:06:20.820
P7 kan-kan- kangaroo tail
TC 00:06:20.313 - 00:06:25.036
P10 do you like Vegemite?
TC 00:06:20.833 - 00:06:23.015
SD (0.1)
P10 do you- do you like Vegemite and uh Marmite?
TC 00:06:23.123 - 00:06:28.844
P7 No, I don't like Vegemite
TC 00:06:25.052 - 00:06:27.050
P7 don't like, no, no
TC 00:06:27.050 - 00:06:30.549
P10 I heard a talk by this New Zealander, he- he- talked - discussed the difference - he- he gave us three samples of vegemite, New Zealand marmite and English marmite. They were all nasty.
TC 00:06:28.973 - 00:06:42.272
P7 I suppose it's like české pivo, right you, it- it's not the same, if you live there, it's - would taste differently
TC 00:06:40.218 - 00:06:48.930
SD (0.2)
P10 yeah, what?
TC 00:06:49.132 - 00:06:50.885
P7 yeah, you get the - accustomed to it
TC 00:06:50.422 - 00:06:53.817
P10 yeah ok but Czech beer is - is good, everywhere, everyone knows it's good
TC 00:06:52.448 - 00:06:58.024
P7 [laughs] some people like marmite, vegemite
TC 00:06:55.436 - 00:07:00.697
P10 yeah, it's like- it's like an acquired taste, isn't it. I got some peanut butter today
TC 00:06:58.159 - 00:07:04.853
P7 mm
TC 00:07:01.061 - 00:07:03.129
SD (0.18)
P7 Tvarůžky are - are an acquired taste, peanut butter is an acquired taste, Czechs don't like it, Czechs don't like it
TC 00:07:03.315 - 00:07:10.955
P10 yeah, yeah true, yeah, yeah, well worse if it looks like poo

TC 00:07:06.990 - 00:07:13.551
P7 tastes better
TC 00:07:12.802 - 00:07:15.642
P10 the worst food - my - I hate many Czech things, usually the sweet things
TC 00:07:13.551 - 00:07:21.992
P7 yeah, like fruit dumplings for a supper
TC 00:07:19.589 - 00:07:24.233
P10 nasty, and žemlovka
TC 00:07:22.290 - 00:07:27.456
P7 that's pretty bad too, it's like a apple pie mixed up in a blender
TC 00:07:25.845 - 00:07:33.832
P10 yeah they- they- this
TC 00:07:28.190 - 00:07:32.106
SD (0.06)
P10 yeah what's that uh, this uh, with the poppyseeds on it, like this pasta with mák... that's - should be banned, but Czechs love it
TC 00:07:32.175 - 00:07:45.722
P7 that's gross too
TC 00:07:37.456 - 00:07:40.943
SD (2.84)
P7 yeah, anything with a cream sauce I don't - I don't eat
TC 00:07:43.787 - 00:07:48.314
P10 well you don't like cream yeah, I think - I don't understand why Czechs think uh - what's the uh - thing with a piece of meat with dumplings and cream sauce.. svičková, why is that considered so interesting
TC 00:07:46.420 - 00:08:04.829
P7 svičková
TC 00:07:58.725 - 00:08:01.983
SD (0.45)
P7 it's supposed to be sirloin but it - it ain't, yeah, don't eat it, don't go there
TC 00:08:02.437 - 00:08:11.858
P10 it's mediocre, it's boring
TC 00:08:04.948 - 00:08:08.575
SD (1.51)
P10 řízek is ok, but - can be ok
TC 00:08:10.088 - 00:08:14.962

P7 can be ok
TC 00:08:12.084 - 00:08:14.872
SD (0.12)
P7 koleno
TC 00:08:14.993 - 00:08:17.487
P10 have you seen any Australian films lately?
TC 00:08:16.095 - 00:08:20.292
P7 no, not since uh
TC 00:08:18.064 - 00:08:24.807
P10 [unint] this- this made in Aus, it was called, it was like the end of the world, cage, but it starred the Hobbit guy, it's supposed to be in the outback in Australia
TC 00:08:22.979 - 00:08:43.590
P7 I didn't see it
TC 00:08:34.519 - 00:08:38.707
SD (15.31)
P7 um
TC 00:08:54.024 - 00:08:55.517
P10 favourite - differences between Czech and US cuisine pff, I've- go ahead, go ahead, go ahead
TC 00:08:55.515 - 00:09:08.950
P7 well, no depends on where you live so uh, it's hard to find fresh veggies where I live in the winter but that - that's understandable
TC 00:09:04.268 - 00:09:18.023
P10 I joined this Facebook page it's - it's a- it's an American Czech Facebook page 'cause I thought it was - some useful links for my foreign students who are studying Czech culture, but they - they always like wax poetic about how wonderful everything Czech is, it's nauseating at times, I suppose it's normal if you're - think of the motherland and kind of, idealise it, I don't do that about the States though
TC 00:09:16.066 - 00:09:46.827
P7 mm
TC 00:09:31.275 - 00:09:32.791
SD (16.3)
P10 but uh
TC 00:09:49.093 - 00:09:52.096
P7 how about serials, do you watch any Czech serials on TV?
TC 00:09:49.520 - 00:09:55.491
P10 do you say serials? don't you say a series?

TC 00:09:53.943 - 00:09:58.681

P7 um

TC 00:09:55.703 - 00:09:56.726

SD (0.12)

P7 series, yeah I'm translating from Czech, yeah, seriály

TC 00:09:56.854 - 00:10:04.012

P10 serials, do I watch Czech serials, no I don't have - my - we don't - our- our TV's not hooked up

TC 00:09:58.681 - 00:10:08.074

P7 oh, you can watch them on streaming

TC 00:10:05.512 - 00:10:10.924

P10 no

TC 00:10:08.967 - 00:10:10.243

SD (0.48)

P10 I don't think there are good - any good Czech series

TC 00:10:10.726 - 00:10:14.221

P7 yeah, there's supposed to be a couple good ones now

TC 00:10:12.516 - 00:10:15.967

P10 there's a new one that I read about - the last one I think I read was c- the -the - we watched with the burning bush about Jan Palach

TC 00:10:14.827 - 00:10:25.381

P7 mmhmm, yeah it's good

TC 00:10:21.822 - 00:10:25.258

SD (0.02)

P7 the most I haven't seen that yet, that's supposed to be good, it's a new one about some political candidate [unint]

TC 00:10:25.285 - 00:10:32.395

P10 really

TC 00:10:27.549 - 00:10:28.953

SD (16.95)

P10 interesting things you've ever done, um, you have some interesting things you've done, tell about your - working in the- in the video shop

TC 00:10:45.911 - 00:10:59.321

P7 what?

TC 00:10:53.101 - 00:10:56.986

SD (0.95)

P7 no, that's not interesting, it was New York City, yeah ok, but that's not that interesting, I had cup of coffee with Keith Richards that was cool but, but that's not as interesting as

something I'm gonna tell you, which I did when I was a kid, I was in um Graz recently in Austria, and they have a replica of the statue of liberty but it's holding up a sword like in

Kafka's America and uh it's lifesize - well not actual size - it's a- it's a statue of the New York harbour, and I was telling my Bulgarian friend who was there, [REDACTED], whom you have yet

to meet, I said when I was a kid, I was up in the arm of the statue of liberty - you can't go there anymore because the structure is weak, but when I was a kid they said the structure is

weak no adults allowed but kids can go up there, so kids were running up like me and my brothers at the top of the statue of liberty's arms no guards, nothing we could've jumped off,

fallen off, those were different times

TC 00:10:57.937 - 00:11:57.489

P10 you've met lots of celebrities, that's cool

TC 00:10:59.410 - 00:11:03.599

SD (4.64)

P10 [unint]

TC 00:11:08.242 - 00:11:11.037

SD (43.39)

P10 where'd you get this funny vest? [laughs] it's planet of the apes fashion

TC 00:11:54.427 - 00:12:08.034

P7 it's from - it looks kinda like planet of the apes but it's from my uh, grandfather

TC 00:11:57.635 - 00:12:03.038

SD (0.09)

P7 it's very warm

TC 00:12:03.129 - 00:12:05.397

SD (0.03)

P7 yep

TC 00:12:05.435 - 00:12:06.809

SD (0.09)

P7 yeah

TC 00:12:06.905 - 00:12:09.916

P10 it's probably from the same day it's probably from the 70s

TC 00:12:08.034 - 00:12:15.921

P7 it's very warm

TC 00:12:10.314 - 00:12:12.071

SD (2.64)

Researcher so that's about ten minutes, that's good, thank you for that

TC 00:12:14.717 - 00:12:20.709

P10 ok good

TC 00:12:16.110 - 00:12:17.364

P7 mmhm

TC 00:12:16.355 - 00:12:17.506

SD (1.46)

P10 was that what you were looking for?

TC 00:12:18.973 - 00:12:21.875

P7 oh good

TC 00:12:20.363 - 00:12:23.243

Researcher yeah, yeah I mean I can't really know until I analyse it but um, yeah

TC 00:12:21.125 - 00:12:27.338

P10 oh good

TC 00:12:21.991 - 00:12:23.056

SD (1.68)

P7 ok

TC 00:12:24.745 - 00:12:25.987

SD (0.08)

P10 so how are you gonna analyse it?

TC 00:12:26.076 - 00:12:28.439

Researcher well I have to transcribe it and then just

TC 00:12:27.573 - 00:12:31.297

P7 but she caught one I made a mistake like you commented the serial I just said - it was good

TC 00:12:29.205 - 00:12:36.557

P10 oh yeah yeah

TC 00:12:32.613 - 00:12:35.709

Researcher yeah yeah

TC 00:12:33.552 - 00:12:35.544

SD (1.01)

P7 can you say yes, I watch a serial?

TC 00:12:36.557 - 00:12:40.279

P10 no

TC 00:12:38.723 - 00:12:40.038

Researcher [laughs] no, no

TC 00:12:39.314 - 00:12:42.811

P7 no, yeah, caught it

TC 00:12:40.956 - 00:12:44.486

P10 yeah sometimes we're not sure anymore, yeah

TC 00:12:42.492 - 00:12:45.428

P7 yeah

TC 00:12:44.811 - 00:12:45.761

Researcher yeah

TC 00:12:45.561 - 00:12:45.871